



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2008/0242(COD)

10.12.2010

MUUDATUSETTEPANEKUD 20–47

Raporti projekt
Monica Luisa Macovei
(PE450.875v01-00)

Muudetud ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb sõrmejälgede võrdlemise EURODAC-süsteemi kehtestamist määruse (EÜ) nr [...] [...] [, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest,] tõhusa kohaldamise eesmärgil (uuesti sõnastatud)

Ettepanek võtta vastu määrus
(KOM(2010)0555 – C7-0319/2010 – 2008/0242(COD))

AM\850915ET.doc

PE454.518v01-00

ET

Ühinenud mitmekesisuses

ET

AM_Com_LegReport

Muudatusettepanek 20
Claude Moraes

Ettepanek võtta vastu määrus
Õigusloomega seotud resolutsiooni projekt – lõige 2

Õigusloomega seotud resolutsiooni projekt

Muudatusettepanek

2. palub komisjonil jätkuvalt uurida võimalust, mille kohaselt liikmesriikide määratud ametiasutused ja Euroopa Politseiamet (Europol) võivad taotleda sõrmejälgede andmete võrdlemist EURODAC-süsteemi keskandmebaasi andmetega kokkulangevuse/mittekokkulangevuse süsteemi alusel terroriaktide ja muude raskete kuritegude vältimise, avastamise ja uurimise eesmärgil;

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Õigusakti eesmärgi piirangu tõttu ei ole komisjoni jaoks asjakohane uurida õiguskaitseasutuste juurdepääsu EURODAC-süsteemile. Niisugune juurdepääs kujutaks endast igal juhul tõsist isikuandmete kaitse õigusesse sekkumist. See põhjustaks ka suuri ja tõenäoliselt ebaproportsionaalseid kulusid nii riigi kui ka ELi tasandil.

Muudatusettepanek 21
Cornelis de Jong

Ettepanek võtta vastu määrus
Õigusloomega seotud resolutsiooni projekt – lõige 2

Õigusloomega seotud resolutsiooni projekt

Muudatusettepanek

2. palub komisjonil jätkuvalt uurida võimalust, mille kohaselt liikmesriikide määratud ametiasutused ja Euroopa Politseiamet (Europol) võivad taotleda sõrmejälgede andmete võrdlemist EURODAC-süsteemi keskandmebaasi andmetega

välja jäetud

kokkulangevuse/mittekokkulangevuse süsteemi alusel terroriaktide ja muude raskete kuritegude vältimise, avastamise ja uurimise eesmärgil;

Or. en

Muudatusettepanek 22
Sophia in 't Veld, Sarah Ludford, Renate Weber

Ettepanek võtta vastu määrus
Õigusloomega seotud resolutsiooni projekt – lõige 2

Õigusloomega seotud resolutsiooni projekt

Muudatusettepanek

2. palub komisjonil jätkuvalt uurida võimalust, mille kohaselt liikmesriikide määratud ametiasutused ja Euroopa Politseiamet (Europol) võivad taotleda sõrmejälgede andmete võrdlemist EURODAC-süsteemi keskandmebaasi andmetega kokkulangevuse/mittekokkulangevuse süsteemi alusel terroriaktide ja muude raskete kuritegude vältimise, avastamise ja uurimise eesmärgil;

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Õigusakti eesmärgi piirangu tõttu ei ole komisjoni jaoks asjakohane uurida õiguskaitseasutuste juurdepääsu EURODAC-süsteemile. Niisugune juurdepääs kujutaks endast igal juhul tõsist isikuandmete kaitse õigusesse sekkumist. See põhjustaks ka suuri ja tõenäoliselt ebaproportsionaalseid kulusid nii riigi kui ka ELi tasandil.

Muudatusettepanek 23
Sophia in 't Veld, Sarah Ludford, Renate Weber

Ettepanek võtta vastu määrus
Õigusloomega seotud resolutsiooni projekt – lõige 2 a (uus)

Õigusloomega seotud resolutsiooni projekt

Muudatusettepanek

2 a. kutsub komisjoni üles kinnitama veel kord Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 95/46/EÜ¹ artiklis 6 sätestatud põhimõtteid, millega nõutakse muu hulgas, et andmeid kogutaks täpselt ja selgelt kindlaksmääratud ning õiguspärastel eesmärkidel ega töödeldaks hiljem viisil, mis on vastuolus kõnealuste eesmärkidega, ning et andmeid säilitataks ainult seni, kuni see on vajalik töötlemiseks seoses kõnealuste eesmärkidega, ning et kõnealuseid põhimõtteid kohaldataks tulevikus ka EURODAC-süsteemi suhtes;

Or. en

Selgitus

Seoses õiguskaitseasutuste poolset juurdepääsu käsitlevate soovitustega ei vaja muudatusettepanek täiendavat selgitamist.

Muudatusettepanek 24
Claude Moraes

Ettepanek võtta vastu määrus
Õigusloomega seotud resolutsiooni projekt – lõige 2 a (uus)

Õigusloomega seotud resolutsiooni projekt

Muudatusettepanek

2 a. kutsub komisjoni üles kinnitama veel kord Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 95/46/EÜ² artiklis 6 sätestatud põhimõtteid, millega nõutakse muu

¹ EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

² EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

hulgas, et andmeid kogutaks täpselt ja selgelt kindlaksmääratud ning õiguspärastel eesmärkidel ega töödeldaks hiljem viisil, mis on vastuolus kõnealuste eesmärkidega, ning et andmeid säilitataks ainult seni, kuni see on nõutav töötlemiseks seoses kõnealuste eesmärkidega, ning et kõnealuseid põhimõtteid kohaldataks tulevikus ka EURODAC-süsteemi suhtes;

Or. en

Selgitus

Seoses õiguskaitseasutuste poolset juurdepääsu käsitlevate soovitustega ei vaja muudatusettepanek täiendavat selgitamist.

Muudatusettepanek 25
Georgios Papanikolaou

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 10 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(10 a) Liikmesriigid peaksid võtma kõik meetmed sõrmejälgede hea kvaliteedi tagamiseks. Sel eesmärgil peaksid kõik EURODAC-süsteemile juurdepääsu õigusega asutused investeerima oma töötajate asjakohasesse väljaõppesse ja tagama neile vajalikud tehnoloogilised seadmed. EURODAC-süsteemile juurdepääsu õigusega asutused peaksid vahetama korraldusasutusega teavet konkreetsete probleemide kohta, mille nad tuvastavad andmete kvaliteedi osas, et leida ühised lahendused.

Or. en

Muudatusettepanek 26
Andreas Mölzer

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek

(12) Ühes liikmesriigis rahvusvahelist kaitset taotlenud kolmandate riikide kodanikel või kodakondsuseta isikutel võib hiljem mitme aasta jooksul olla võimalus taotleda rahvusvahelist kaitset teises liikmesriigis. Seetõttu peaks maksimaalne aeg, mille jooksul sõrmejälgede andmeid kesksüsteemis säilitatakse, olema küllalt pikk. ***Et enamik mitmeks aastaks ühendusse jäänud kolmandate riikide kodanikke või kodakondsuseta isikuid on selle aja lõpuks saanud püsielaniku staatuse või koguni liikmesriigi kodakondsuse, peaks kümme aastat olema mõistlik aeg sõrmejälgede andmete säilitamiseks.***

Muudatusettepanek

(12) Ühes liikmesriigis rahvusvahelist kaitset taotlenud kolmandate riikide kodanikel või kodakondsuseta isikutel võib hiljem mitme aasta jooksul olla võimalus taotleda rahvusvahelist kaitset teises liikmesriigis. Seetõttu peaks maksimaalne aeg, mille jooksul sõrmejälgede andmeid kesksüsteemis säilitatakse, olema küllalt pikk. Kümme aastat ***peaks*** olema mõistlik aeg sõrmejälgede andmete säilitamiseks.

Or. de

Selgitus

Eeldus, et enamik kolmandate riikide kodanikke või kodakondsuseta isikuid saab teatava aja möödudes püsielaniku staatuse või kodakondsuse, on spekulatiivne ja seega siinkohal liigne. See küsimus kuulub liikmesriikide ainupädevusse.

Muudatusettepanek 27
Sarah Ludford

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 21

Komisjoni ettepanek

(21) Käesoleva määruse kohaldamisel kohaldatakse isikuandmete töötlemise suhtes liidu institutsioonides, organites ja asutustes Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta

Muudatusettepanek

(21) Käesoleva määruse kohaldamisel kohaldatakse isikuandmete töötlemise suhtes liidu institutsioonides, organites ja asutustes Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta

isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta²¹. Siiski tuleks selgitada andmete töötlemise ja andmekaitse üle teostatava järelevalvega seonduvat vastutust.

isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta²¹. Siiski tuleks selgitada andmete töötlemise ja andmekaitse üle teostatava järelevalvega seonduvat vastutust, *pidades meeles asjaolu, et andmekaitse on EURODAC-süsteemi eduka toimimise keskne tegur ning et andmete turvalisus, kõrge tehniline kvaliteet ja päringute seaduslikkus on otsustava tähtsusega mitte üksnes EURODAC-süsteemi, vaid kogu Dublini süsteemi sujuva ja nõuetekohase toimimise tagamiseks.*

Or. en

Muudatusettepanek 28
Jan Mulder

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 23

Komisjoni ettepanek

(23) EURODAC-süsteemi toimimist on vaja *korrapäraste ajavahemike järel* jälgida ja hinnata.

Muudatusettepanek

(23) EURODAC-süsteemi toimimist on vaja *igal aastal* jälgida ja hinnata.

Or. en

Muudatusettepanek 29
Andreas Mölzer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 1 – punkt c – alapunkt ii

Komisjoni ettepanek

ii) artikliga 11 hõlmatud isiku korral liikmesriik, kes edastab tema isikuandmed kesksüsteemi;

Muudatusettepanek

ii) artikliga 11 hõlmatud isiku korral liikmesriik, kes edastab tema isikuandmed kesksüsteemi *ja võtab vastu võrdlustulemused*;

Or. de

Muudatusettepanek 30
Sarah Ludford, Renate Weber

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Sõrmejälgede võtmise menetlus määratakse kindlaks ja seda kohaldatakse vastavalt asjaomase liikmesriigi siseriiklikule tavale ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartas, inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonis ja Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni lapse õiguste konventsioonis sätestatud kaitsemeetmetele.

Muudatusettepanek

5. Sõrmejälgede võtmise menetlus määratakse kindlaks ja seda kohaldatakse vastavalt asjaomase liikmesriigi siseriiklikule tavale ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartas, inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonis ja Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni lapse õiguste konventsioonis sätestatud kaitsemeetmetele **ning niisugust asjaolu arvestades, et käesoleva määruse kohaldamisel on liikmesriikide esmaseks kohuseks lähtuda laste huvidest.**

Or. en

Selgitus

Selle muudatusettepanekuga viiakse käesolev määrus kooskõlla direktiiviga liikmesriikides rahvusvahelise kaitse andmise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuete kohta, milles on sätestatud, et määruse rakendamisel on liikmesriikide esmaseks kohuseks lähtuda lapse huvidest. Ka Euroopa andmekaitseinspektor rõhutas oma 2008.–2009. aasta tegevusaruandes niisuguste isikute õigusi, kelle suhtes kohaldatakse vanuse hindamist.

Muudatusettepanek 31
Andreas Mölzer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Juhul kui taotleja sõrmejälgi ei ole võimalik võtta taotleja tervise tagamiseks või rahvatervise kaitseks võetud meetmete tõttu, siis peavad liikmesriigid erandina lõikest 1 võtma taotleja sõrmejäljed ja edastama need võimalikult kiiresti ja hiljemalt 48 tunni jooksul pärast seda, kui

Muudatusettepanek

2. Juhul kui taotleja sõrmejälgi ei ole võimalik võtta taotleja tervise tagamiseks või rahvatervise kaitseks võetud meetmete tõttu **või tehnilistel põhjustel**, siis peavad liikmesriigid erandina lõikest 1 võtma taotleja sõrmejäljed ja edastama need võimalikult kiiresti ja hiljemalt 48 tunni jooksul pärast seda, kui kõnealused

kõnealused põhjused enam ei kehti.

põhjused enam ei kehti.

Or. de

Selgitus

Rikkeid võib ikka ja jälle esineda, mistõttu oleks täiendus asjakohane.

Muudatusettepanek 32 **Andreas Mölzer**

Ettepanek võtta vastu määrus **Artikkel 11 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Iga liikmesriik võtab viivitamata kõikide sõrmede sõrmejäljed kõikidelt **vähemalt 14aastastelt** kolmandatest riikidest saabunud kolmandate riikide kodanikelt või kodakondsuseta isikutelt, kelle pädevad kontrolliasutused on kinni pidanud seoses kõnealuse liikmesriigi maismaa-, mere- või õhupiiri ebaseadusliku ületamisega ja keda ei ole tagasi saadetud või kes asuvad füüsiliselt liikmesriikide territooriumil ning keda ei ole kogu kinnipidamise ja tagasisaatmise otsuse alusel väljasaatmise vahelise ajavahemiku vältel hoitud vahi all, vangistuses või kes ei ole olnud eeluurimise all.

Muudatusettepanek

1. Iga liikmesriik võtab viivitamata kõikide sõrmede sõrmejäljed kõikidelt kolmandatest riikidest saabunud kolmandate riikide kodanikelt või kodakondsuseta isikutelt, **kes ei ole tõendatult alla 14 aasta vanused ning** kelle pädevad kontrolliasutused on kinni pidanud seoses kõnealuse liikmesriigi maismaa-, mere- või õhupiiri ebaseadusliku ületamisega ja keda ei ole tagasi saadetud või kes asuvad füüsiliselt liikmesriikide territooriumil ning keda ei ole kogu kinnipidamise ja tagasisaatmise otsuse alusel väljasaatmise vahelise ajavahemiku vältel hoitud vahi all, vangistuses või kes ei ole olnud eeluurimise all.

Or. de

Selgitus

Vanuse tõendamise kohustus peaks lasuma kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul või nende lähedastel, kuna dokumentide puudumise korral on asutustel hinnangut anda üksnes väga raske.

Muudatusettepanek 33
Andreas Mölzer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

5. Juhul kui sellise isiku sõrmejälgi ei ole võimalik võtta isiku tervise tagamiseks või rahvatervise kaitseks võetud meetmete tõttu, siis peab asjaomane liikmesriik erandina lõikest 1 võtma sellise isiku sõrmejäljed ja edastama need lõikes 2 nimetatud tähtaja jooksul pärast seda, kui kõnealused põhjused on ära langenud.

Muudatusettepanek

5. Juhul kui sellise isiku sõrmejälgi ei ole võimalik võtta isiku tervise tagamiseks või rahvatervise kaitseks võetud meetmete tõttu **või tehnilistel põhjustel**, siis peab asjaomane liikmesriik erandina lõikest 1 võtma sellise isiku sõrmejäljed ja edastama need lõikes 2 nimetatud tähtaja jooksul pärast seda, kui kõnealused põhjused on ära langenud.

Or. de

Selgitus

Rikkeid võib ikka ja jälle esineda, mistõttu oleks täiendus asjakohane.

Muudatusettepanek 34
Andreas Mölzer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

1. Artikli 11 lõikes 2 nimetatud andmed salvestatakse kesksüsteemis.

Muudatusettepanek

(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)

Or. de

Muudatusettepanek 35
Andreas Mölzer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Ilma et see piiraks artikli 5 kohaldamist,

Muudatusettepanek

Ilma et see piiraks artikli 5 kohaldamist,

salvestatakse artikli 11 lõike 2 kohaselt kesksüsteemi edastatud andmed **üksnes** selleks, et neid võrrelda edaspidi **kesksüsteemi** edastatavate **rahvusvahelise kaitse taotlejate** andmetega.

salvestatakse artikli 11 lõike 2 kohaselt kesksüsteemi edastatud andmed **esmajärjekorras** selleks, et neid võrrelda **kesksüsteemis juba olemasolevate või** edaspidi edastatavate andmetega.

Or. de

Selgitus

Kui kolmandate riikide kodanikud või kodakondsuseta isikud ületavad ELi välispiiri õigusvastaselt, peaks praktilistel põhjustel olema võimalik teha ka kindlaks, kas kõnealused isikud on juba süsteemi salvestatud. Võib-olla on nad juba korra näiteks varjupaika taotlenud.

Muudatusettepanek 36 **Andreas Mölzer**

Ettepanek võtta vastu määrus **Artikkel 12 – lõige 1 – lõik 3**

Komisjoni ettepanek

Kesksüsteem ei võrdle artikli 11 lõike 2 kohaselt edastatud andmeid kesksüsteemis eelnevalt salvestatud andmetega ega artikli 11 lõike 2 kohaselt edaspidi kesksüsteemi edastatavate andmetega.

Muudatusettepanek

välja jüetud

Or. de

Muudatusettepanek 37 **Daniël van der Stoep**

Ettepanek võtta vastu määrus **Artikkel 13 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

1. Kõiki artikli 11 lõikes 1 nimetatud kolmandate riikide kodanikke või kodakondsuseta isikuid käsitlevaid andmekogumeid säilitatakse kesksüsteemis **ühe** aasta jooksul pärast kolmandate riikide kodanikult või kodakondsuseta isikult

Muudatusettepanek

1. Kõiki artikli 11 lõikes 1 nimetatud kolmandate riikide kodanikke või kodakondsuseta isikuid käsitlevaid andmekogumeid säilitatakse kesksüsteemis **kümne** aasta jooksul pärast kolmandate riikide kodanikult või kodakondsuseta

sõrmejälgede võtmise kuupäeva. Selle aja möödudes kustutab kesksüsteem automaatselt kesksüsteemis olevad andmed.

isikult sõrmejälgede võtmise kuupäeva. Selle aja möödudes kustutab kesksüsteem automaatselt kesksüsteemis olevad andmed.

Or. nl

Muudatusettepanek 38
Andreas Mölzer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 13 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Kõiki artikli 11 lõikes 1 nimetatud kolmandate riikide kodanikke või kodakondsuseta isikuid käsitlevaid andmekogumeid säilitatakse kesksüsteemis **ühe aasta** jooksul pärast kolmandate riikide kodanikult või kodakondsuseta isikult sõrmejälgede võtmise kuupäeva. Selle aja möödudes kustutab kesksüsteem automaatselt kesksüsteemis olevad andmed.

Muudatusettepanek

1. Kõiki artikli 11 lõikes 1 nimetatud kolmandate riikide kodanikke või kodakondsuseta isikuid käsitlevaid andmekogumeid säilitatakse kesksüsteemis **kümne aasta** jooksul pärast kolmandate riikide kodanikult või kodakondsuseta isikult sõrmejälgede võtmise kuupäeva. Selle aja möödudes kustutab kesksüsteem automaatselt kesksüsteemis olevad andmed.

Or. de

Selgitus

Isikute suhtes, kes on taotlenud rahvusvahelist kaitset, kujutab olukord, kus ELi välispiiri õigusvastaselt ületavad isikud seatakse paremasse olukorda, endast asjakohaselt põhjendamatut ebavõrdset kohtlemist. Tegelikult sagenevad lisaks juhtumid, kus viimati nimetatud üritavad korduvalt õigusvastaselt liitu siseneda, mistõttu on andmete salvestamine mõttekas ja asjakohane.

Muudatusettepanek 39
Andreas Mölzer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 13 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

2. Artikli 11 lõikes 1 nimetatud andmed kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku kohta kustutatakse kesksüsteemist vastavalt artikli 21 lõikele 3 niipea kui, kui päritoluliikmesriik saab enne lõikes 1 nimetatud **ühe aasta** möödumist teada ühe järgmistest asjaoludest:

Muudatusettepanek

2. Artikli 11 lõikes 1 nimetatud andmed kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku kohta kustutatakse kesksüsteemist vastavalt artikli 21 lõikele 3 niipea kui päritoluliikmesriik saab enne lõikes 1 nimetatud **kümne aasta** möödumist teada ühe järgmistest asjaoludest:

Or. de

Muudatusettepanek 40
Andreas Mölzer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 13 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek

b) kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik on liikmesriikide territooriumilt lahkunud;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. de

Muudatusettepanek 41
Andreas Mölzer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

1. Iga liikmesriik võib edastada kesksüsteemi oma viitenumbriga varustatud andmed sõrmejälgede kohta, mida liikmesriik võib olla võtnud ebaseaduslikult liikmesriigis viibimiselt tabatud **vähemalt 14 aastastelt** kolmandate riikide kodanikelt või kodakondsuseta isikutelt, et kontrollida, kas nad on varem esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse teises liikmesriigis.

Muudatusettepanek

1. Iga liikmesriik võib edastada kesksüsteemi oma viitenumbriga varustatud andmed sõrmejälgede kohta, mida liikmesriik võib olla võtnud ebaseaduslikult liikmesriigis viibimiselt tabatud kolmandate riikide kodanikelt või kodakondsuseta isikutelt, **kes ei ole tõendatult alla 14 aasta vanused**, et kontrollida, kas nad on varem esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse teises

liikmesriigis.

Or. de

Muudatusettepanek 42
Andreas Mölzer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 1 – lõik 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

Üldjuhul on põhjust kontrollida, kas kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik on esitanud varem teises liikmesriigis rahvusvahelise kaitse taotluse, kui:

Muudatusettepanek

Seda, kas kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik on esitanud varem teises liikmesriigis rahvusvahelise kaitse taotluse, *on põhjust kontrollida*, kui:

Or. de

Muudatusettepanek 43
Andreas Mölzer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

3. Lõikes 1 nimetatud kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku sõrmejälgede andmed edastatakse kesksüsteemi *üksnes* selleks, et neid võrrelda *teiste liikmesriikide edastatud ja kesksüsteemis juba salvestatud rahvusvahelise kaitse taotlejate* sõrmejälgede andmetega.

Muudatusettepanek

3. Lõikes 1 nimetatud kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku sõrmejälgede andmed edastatakse kesksüsteemi *esmajärjekorras* selleks, et neid võrrelda *niisuguste isikute* sõrmejälgede andmetega, *kelle andmed edaspidi edastatakse või juba kesksüsteemis salvestatud on*.

Or. de

Muudatusettepanek 44
Andreas Mölzer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõige 3 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Sellise kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku sõrmejälgede **andmeid ei salvestata** kesksüsteemis **ega võrrelda artikli 11 lõike 2 kohaselt kesksüsteemi edastatavate** andmetega.

Muudatusettepanek

Sellise kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku sõrmejälgede **andmed salvestatakse** kesksüsteemis **ning neid võrreldakse** kesksüsteemi **juba edastatud** andmetega.

Or. de

Selgitus

Tulevikus taas vajalikuks osutuda võivate kogutud andmete salvestamata või kõikide andmetega võrdlemata jätmise oleks ressurside raiskamine.

Muudatusettepanek 45
Sarah Ludford, Renate Weber

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 1 – lõik 4

Komisjoni ettepanek

Ühine teabeleht, mis sisaldab vähemalt käesoleva artikli lõikes 1 ja Dublini määruse artikli 4 lõikes 1 osutatud teavet, koostatakse Dublini määruse artikli 40 lõikes 2 sätestatud korra kohaselt.

Muudatusettepanek

Ühine teabeleht, mis **on sõnastatud selges, lihtsas ja arusaadavas keeles ning** sisaldab vähemalt käesoleva artikli lõikes 1 ja Dublini määruse artikli 4 lõikes 1 osutatud teavet, koostatakse Dublini määruse artikli 40 lõikes 2 sätestatud korra kohaselt.

Or. en

Selgitus

Euroopa andmekaitseinspektor nõuab oma EUODACi käsitlevas 2008.–2009. aasta tegevusaruandes selget keelekasutust ja õigusterminoloogia vältimist.

Muudatusettepanek 46
Sarah Ludford, Renate Weber

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 24 – lõige 1 – lõik 5

Komisjoni ettepanek

Kui käesoleva määruse reguleerimisalasse kuuluv isik on alaealine, annavad liikmesriigid teavet eakohasel viisil.

Muudatusettepanek

Kui käesoleva määruse reguleerimisalasse kuuluv isik on alaealine, annavad liikmesriigid teavet eakohasel viisil.

Käesoleva artikli rakendamisel on liikmesriikide esmaseks kohuseks lähtuda laste huvidest.

Or. en

Selgitus

Selle muudatusettepanekuga viiakse käesolev määrus kooskõlla direktiiviga liikmesriikides rahvusvahelise kaitse andmise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuete kohta, milles on sätestatud, et määruse rakendamisel on liikmesriikide esmaseks kohuseks lähtuda lapse huvidest. Ka Euroopa andmekaitseinspektor rõhutas oma 2008.–2009. aasta tegevusaruandes niisuguste isikute õigusi, kelle suhtes kohaldatakse vanuse hindamist.

Muudatusettepanek 47

Andreas Mölzer

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 24 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Igas liikmesriigis võib iga isik nõuda faktiliselt ebatäpsete andmete parandamist või ebaseaduslikult salvestatud andmete kustutamist. Parandamise ja kustutamise korraldab andmed edastanud liikmesriik ülemäärase viivituseeta ja vastavalt oma õigusnormidele.

Muudatusettepanek

3. Igas liikmesriigis võib iga isik nõuda ***teda käsitlevate*** faktiliselt ebatäpsete andmete parandamist või ***teda käsitlevate*** ebaseaduslikult salvestatud andmete kustutamist. Parandamise ja kustutamise korraldab andmed edastanud liikmesriik ülemäärase viivituseeta ja vastavalt oma õigusnormidele.

Or. de